

VALERO JUAN, Eva. *Ercilla y la Araucana en dos tiempos. Del siglo de oro a la posteridad*. Sevilla: Ed. Renacimiento. 2016

Iniciado según confiesa la autora en la docencia, el libro es una documentada investigación, que se acerca estratégicamente a la obra de Ercilla. El proyecto parece precisar cómo una obra del siglo XVII se puede transformar, sin anacronismos, en una obra que convive y comparte el espacio de la literatura contemporánea.

Dividido el ensayo en dos grandes bloques, el primero se centra en la obra y su contexto y el segundo remite a la proyección y la repercusión de la *Araucana* en el siglo XX, acorde con la recepción de la obra. Se trata de desvelar el poema en dos lecturas: “la de la *Araucana* en su multiplicidad significativa” “y la del autor [...] desde la óptica literaria chilena” (15-16).

Desde el comienzo indica la trayectoria del ensayo que comienza con la propia biografía de Ercilla en su viaje de ida y vuelta “metáfora de la vida como navegación”(22). Porque como señaló Steinbeck (*Por el mar de Cortés*) el viaje es una catarsis reveladora de la propia existencia. A su vez en el viaje se produce irremediamente el encuentro con el otro, circunstancia que cobra una mayor dimensión en el contexto americano.

La obligada contextualización del autor se incrementa con la indagación en la personalidad del poeta que asume la contradicción de pertenecer al gremio de los aventureros conquistadores y al mismo tiempo manifestar su crítica a la avaricia, en la línea de un fray Bartolomé de las Casas quien –según la Dra. Valero- influyó notablemente en Ercilla. La avaricia se va a situar en el eje de la repulsa hacia la conquista y se enfrenta al espíritu pacifista de Erasmo. El espíritu caballeresco y heroico se pone de relieve en canto XXXIV donde exalta la bondad natural de los nativos, aprovechando para exponer “el recurrente motivo de menosprecio de corte y alabanza de aldea” (37). Sus afirmaciones contradicen la exaltación del imperio y él mismo lo subraya por lo que se decanta por la vertiente moralista. El cambio de la sociedad hacia el mercantilismo frente a la economía fisiocrática produce una escisión entre la moral y las leyes y la realidad.

Esta circunstancia conduce a una senda en la que confluyen *La Araucana* y *El Quijote*, con su crítica “a la expansión imperialista” (51), sin contar con la propia cita que efectúa Cervantes del poema. La realidad se enfrenta a la utopía de la Edad de Oro que actúa como contrafuerte de la crítica contra la corrupción y como indica Eva Valero produce “La quiebra moral de la historia en *La Araucana* y *El Quijote*” (61) al tiempo que la conversión de la Edad de Oro en el Dorado se traslada al “choque entre idealismo y materialismo en un siglo marcado por un cambio de valores sustancial” (73). El punto más trágico se producirá en los momentos posteriores cuando a Ercilla suceda el Inca Garcilaso como paradigma de la narración literaria de la historia, pues con fina agudeza indica que el cambio supone una transformación de lo épico en tragedia. En su defensa de los conquistadores el

Inca llega a enaltecer la moralidad y la libertad hasta el punto de insinuar su importancia por encima de la figura del monarca (90).

En la segunda parte de este estudio la relación se establece con otros autores en quienes se hace presente la lectura de *La Araucana* y cuyos textos originales se facilitan. La vigencia del poema de Ercilla viene avalada por todos aquellos que se han servido de ella en sucesivas resurrecciones, entre las que se encuentran los nombres de Andrés Bello, Gabriela Mistral o Pablo Neruda sin olvidar a quienes han redactado sus ensayos adoptándola como paradigma. Es el caso de Raúl Zurita.

En el acercamiento de Andrés Bello al poema predomina la erudición; sin embargo en el caso de Gabriela Mistral se trata del rescate de un supuesto prólogo a una traducción al inglés del poema de Ercilla, donde coincide con Bello en la alabanza del espíritu caballeresco y la moralidad que el autor vierte en su obra. Por su parte Neruda se encauza por el contenido político y el sentido fundacional que posee el poema como fundador de la nación chilena, aspecto en el que también coincide Raúl Zurita, quien califica a la epopeya de augurio trágico. De los cuatro autores Eva Valero brinda los textos originales que de este modo se rescatan del olvido. En suma un nuevo acercamiento a *La Araucana* que abarca desde el contexto utópico erasmista hasta el presente en el que el paso del tiempo ha ido dejando el poso de una tragedia.

Rocío OVIEDO PÉREZ DE TUDELA
Universidad Complutense de Madrid